

General questionnaire

Stigma comparison among persons affected by leprosy and persons living with HIV/AIDS

பங்களிப்பவரின் எண் : □□□

தேதி □□□.□.□□.□.□□.

இனம் ஆண் பெண் வயது : □□□□□□ வருடம்

மதம் இந்து இஸ்லாம் கிறித்துவர்
 மற்றவை இ குறிப்பாக □□□□□□□□□□□□□□

இடம் நகரம் கிராமம்

1. திருமண நிலை : (ஒன்றை மட்டும் () செய்யவும்)

திருமணம் ஆகவில்லை 1	திருமணம் ஆனவர் 2	பிற தொடர்புகள் 3	பிரிந்து விட்டவர் 4	மறுமணம் செய்தவர் 5	விதவை ஆனவர் 6
---------------------------	------------------------	---------------------	------------------------	--------------------------	---------------------

1.1. குழந்தைகள் இல்லை ஆம் மகன்கள் : □□□ மகள்கள்: □□

2. கல்வி : படிக்காதவர்
 மிக படித்த நிலை □□□□□□□□...(ஆண்டுகள்)

3. தொழில்:

	நீங்கள்	துணைவர்
1. வேலையில்லாதவர்	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ஓய்வு பெற்றவர்	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. வீட்டில் இருக்கும் மனைவி	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. தொழில் முறை (படித்துக் கொண்டிருப்பவர்) □		<input type="checkbox"/>
5. சுயதொழில் (விவசாயம்)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. கூலி வேலை (விவசாயம், பிற)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. திறமைசாந்த வேலை(ஆசிரியர், நெசவுத்தொழில்)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. சிறப்புத் தொழில்கள்(நர்ஸ், என்ஜினியர், டாக்டர்)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. வருமானம்

	நீங்கள்	குடும்பம்
1. வருமானம் இல்லை மாத வருமானம்	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 1000 □ க்கும் குறைவு □	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 1001 □ 3000 □	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 3001 □ 5000 □	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 5000 □ க்கும் அதிகம் □	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Stigma comparison among persons affected by leprosy and persons living with HIV/AIDS

5. உடல்நலம் (ஒன்றை மட்டும் () செய்யவும்)

5.1. உங்கள் உடல்நலம் எவ்வாறு உள்ளது?

- | | | | |
|---------------|--------------------------|----------------|--------------------------|
| 1. மிக்க நலம் | <input type="checkbox"/> | 4. மோசம் | <input type="checkbox"/> |
| 2. நலம் | <input type="checkbox"/> | 5. மிக்க மோசம் | <input type="checkbox"/> |
| 3. மிதமாக | <input type="checkbox"/> | | |

பதிலளிப்பவர் பாதிக்கப்பட்டிருப்பது எச். ஐ. வி .: எய்ட்ஸ் தொழுநோய்

தொழுநோயால் பாதிக்கப்பட்டிருந்தால் மட்டும்:

5.2. எத்தனை ஆண்டுகளுக்கு முன்பாக உங்களுக்கு தொழுநோய் ஏற்பட்டது? . ஆண்டுகள்

5.3. உங்கள் நோய் குணப்படுத்தப் பட்டதா? ஆம் இல்லை

5.4. தொழுநோயால் உங்களுக்கு குறைகள் ஏற்பட்டதா? ஆம் எனில் எந்த பாகம்

- | | | | |
|----------|--------------------------|---------|--------------------------|
| 1. இல்லை | <input type="checkbox"/> | 4. புண் | <input type="checkbox"/> |
| 2. கை | <input type="checkbox"/> | 5. கண் | <input type="checkbox"/> |
| 3. பாதம் | <input type="checkbox"/> | | |

5.5. உங்களுக்கு தொழுநோய் இருப்பது யார்யாருக்குத்தெரியும்?

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. வாழ்க்கைத் துணைவர் | <input type="checkbox"/> |
| 2. குழந்தைகள் | <input type="checkbox"/> |
| 3. உறவினர்கள் | <input type="checkbox"/> |
| 4. நண்பர்கள் | <input type="checkbox"/> |
| 5. அக்கம் பக்கத்தினர் | <input type="checkbox"/> |
| 6. சமூகத்தினர் | <input type="checkbox"/> |
| 7. யாருக்கும் தெரியாது | <input type="checkbox"/> |

5.6. நீங்கள் இன்னும்(ஆனுவ) சிகிச்சை செய்துக்கொண்டிருப்பவரா? ஆம் இல்லை

எச். ஐ. வி .: எய்ட்ஸ் நோயாளிகள் மட்டும்:

5.5. எச். ஐ. வி .: எய்ட்ஸ் இருப்பது எத்தனை ஆண்டுகளுக்கு முன்பாகத் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது?
ஆண்டு

5.6. உங்களுக்கு எச். ஐ. வி .: எய்ட்ஸ் இருப்பது யாருக்கெல்லாம் தெரியும்?

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. வாழ்க்கைத் துணைவர் | <input type="checkbox"/> |
| 2. குழந்தைகள் | <input type="checkbox"/> |
| 3. உறவினர்கள் | <input type="checkbox"/> |
| 4. நண்பர்கள் | <input type="checkbox"/> |
| 5. அக்கம் பக்கத்தினர் | <input type="checkbox"/> |
| 6. சமூகத்தினர் | <input type="checkbox"/> |
| 7. யாருக்கும் தெரியாது | <input type="checkbox"/> |

5.7. ஆண்டி ரெட்ரிவோரியல் சிகிச்சை (ART) கிடைத்ததா ? ஆம் இல்லை

ஆம் என்றால்:

5.8. ART யின் போது என்னென்ன கூடுதல் நோய்கள் இருந்தது ?

- | | | | | | |
|----------------|--------------------------|-----------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. ஏதும் இல்லை | <input type="checkbox"/> | 3. சோர்வு | <input type="checkbox"/> | 5. வாந்தி வரும் உணர்வு | <input type="checkbox"/> |
| 2. பதட்டம் | <input type="checkbox"/> | 4. பேதி | <input type="checkbox"/> | 6. தலைவலி | <input type="checkbox"/> |

பதிலளிப்பவரின் பெயர் முதல்.....கடைசி:.....

நேர்காணல்செய்பவர் :

கருத்துகள் :

the EMIC for leprosy affected persons
Explanatory Model Interview Catalogue: external stigma

Sl.no		Mk: Yes 3	, Uffiyhk: Possibly 2	eprrakyyi y Uncertain 1	, yi y No 0	kj gngz : Score
1	முடிந்தவரைக்கும் உங்களுடைய தொழுநோயை மற்றவர்களிடமிருந்து மறைக்க விரும்புகின்றீர்களா? If possible, would you prefer to keep people from knowing about leprosy?					
2	நீங்கள் யாரிடம் மனம்விட்டு பேசுகின்றீர்களோ, யார் உங்களுக்கு மிக முக்கியமானவராக இருக்கின்றாரோ அவரிடம் உங்களுடைய பிரச்சனை குறித்துப் பேசியிருக்கின்றீர்கள்? Have you discussed this problem with the person you consider closest to you, the one whom you usually feel you can talk to most easily?					
3	இந்தப் பிரச்சனையின் காரணமாக உங்களை தாழ்வாக நினைக்கின்றீர்களா? இதனால் உங்களுடைய சுய மதிப்பு குறைந்து விட்டதா? Do you think less of yourself because of this problem? has it reduced your pride or self respect?.					
4	உங்களுடைய இந்தப் பிரச்சனையால் எப்பொழுதாவது அவமானப்பட நேர்ந்துள்ளதா? Have you ever been made to feel ashamed or embarrassed because of this problem ?					
5	உங்கள் பக்கதிலுள்ளவர்கள்இ சக ஊழியர்கள் அல்லது சமுதாயத்தில் உள்ள மற்றவர்கள் இந்தப் பிரச்சனையின் காரணமாக உங்கள் சரியாக மதிப்பதில்லையா? Do your neighbors, colleagues or others in your community have less respect for you because of this problem?					
6.	உங்களுக்கு குணமான பின்பும் கூட உங்களிடம் பழகுவதால் மற்றவர்களுக்கு பாதிப்பு ஏற்படும் என்று நினைக்கின்றீர்களா? Do you think that contact with you might have any bad effects on others around you even after you have been treated?					
7	இந்தப் பிரச்சனை காரணமாக உங்கள் யாராவது விலக்குவதாக (அ) ஒதுக்குவதாக நினைக்கிறீர்களா? Do you feel others have avoided you because of this problem?					
8	நீங்கள் குணமான பின்பு கூட உங்களுடைய வீட்டிற்கு வர மறுக்கிறார்களா? Would some people refuse to visit your home because of this condition even after you have been treated?					
9	உங்கள் அன்பை விட்டாருக்கோ உடன் வேலை செய்பவர்கள் மற்றும் சமுதாயத்தில் உள்ளவர்களோ உங்களுடைய பிரச்சனை தெரிய வந்தால் உங்கள் குடும்பத்தினரைப் பற்றித் தவறாக (அ) மட்டமாக எண்ணுவார்களா? If they knew about it would your neighbors ,colleagues or others in your community think less of your family because of this problem?					
10	உங்களுடைய பிரச்சனையின் காரணமாக உங்களின் குழந்தைக்கும் சமுதாயத்தில் பிரச்சனை ஏற்படும் என்று நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that your problem might cause social problems for your children in the community?					

Sl.no		ஆம் Yes	Possibly	நிச்சயமில்லை Uncertain	இல்லை No	மதிப்பெண் Score
		3	2	1	0	
11 A for Un- marrie d only	திருமணம் ஆகாதவராக இருந்தால் நீங்கள் இந்த நோயிலிருந்து குணமான பின்பும் கூட உங்கள் திருமணம் நடைபெறுவதற்குத் தடையாக இருக்கும் என நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that this disease might make it difficult for you to marry?					
11 B for marrie d only	இந்த நோய் உங்களுடைய திருமண வாழ்கையில் வேறு பிரச்சனைகளை ஏற்படுத்தியதா? Do you feel that this disease has caused problems in your marriage?					
12	இந்த நோய் உங்களுடைய குடும்பத்தில் உள்ள மற்றவர்களின் திருமணம் நடப்பதற்கு பிரச்சனையாக இருக்கும் என்று நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that this disease makes it difficult for someone else in your family to marry?					
13	வேலையிலிருந்தோ அல்லது மற்ற சமூக குழுக்களிலிருந்தோ தொலைவாக அல்லது தள்ளியிருக்க சொல்லுவார்கள் என்று நினைக்கிறீர்களா? Have you been asked to stay away from work or social groups?					
14	சமூக குழுக்களில், கலந்து கொள்வது வேலைக்கு செல்வது ஆகியவற்றில் இருந்து நீங்களாகவே விலகிடுக்கிறீர்களா? Have you decided on your own to stay away from work or social group?					
15	தோழு நோய் இருப்பதால் உங்களுக்கு மற்ற நோய்கள் இருக்கின்றன என மற்றவர்கள் நினைக்கிறார்களா? Because of leprosy people think you also have other health problems					
16	நீங்கள் இந்த பிரச்சனையால் அவதிபடுவதால் உங்களுடைய குடும்பத்தில் உள்ளவர்கள் போதிய அளவு உதவி செய்கிறார்களா? Since you have had this problem Has your parental family provided adequate support					
17 for marrie d only	உங்களுடைய மாமனார் (அ) மாமியார் வீட்டில் இருந்து போதிய உதவி கிடைக்கிறதா? Have your in-laws family provided adequate support for this problem.					

Date of interview :□□□□□□□□.

Name of Respondent : First: □□□□□□□□Last:□□□□□□

Interviewer : □□□□□□□□.

Comments : □□□□□□□□.

The ISMI for leprosy affected persons
Internalized stigma of Leprosy.

For each question, please mark whether you strongly disagree (1), disagree (2), agree (3), or strongly agree (4)

sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிரக்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	முதிப்பெண் score
	Alienation / அன்னியப்படுத்தப்படுதல்	1	2	3	4	
1	எனக்கு தோழநோய் இருப்பதால் நான் உலகத்திலிருந்து விலகியிருப்பது போல் உணர்கிறேன். I feel out of place in the world because I have leprosy					
2	தோழநோய் என் வாழ்வு பாதிக்கப்பட்டுவிட்டது. Having leprosy has spoiled my life					
3	தோழநோய் பாதிக்கப்படாதவர்கள் என்னைப் புரிந்துகொள்ள முடியாது People without leprosy could not possibly understand me					
4	தோழநோய் பாதிக்கப்பட்டது குறித்து நான் வெட்கப்படுகிறேன் இக்கட்டாக உணர்கிறேன். I am embarrassed or ashamed that I have leprosy					
5	தோழநோய் பாதிக்கப்பட்டதால் என்னைக் குறித்து நான் வருத்தப்படுகிறேன். I am disappointed in myself for having leprosy					
6	தோழநோய் காதணமாக நான் பிறரைவிட தாழ்ந்தவனாக உணர்கிறேன். I feel inferior to others who don't have leprosy					
	புழமையான கருத்துகள் ∴ Stereotype Endorsement					
7	தோழநோய் பற்றி புழமையான கருத்துகள் எனக்கும் பொருந்தும் Stereotypes about leprosy affected people apply to me.					
8	என்னை பார்த்தாலே நான் தோழநோய் என்று மக்களால் சொல்லிவிடமுடியும். People can tell that I have leprosy by the way I look.					
9	எனக்கு தோழநோய் இருப்பதால் என்னைச் சார்ந்த முடிவுகளை எடுக்க அடுத்தவர் உதவி தேவைப்படுகிறது. Because I have leprosy, I need others to make most decisions for me.					
10	தோழநோய் உள்ளவர்களால் நல்ல பயனுள்ள வாழ்க்கை வாழ முடியாது. People with leprosy cannot live a good, rewarding life					
11	தோழநோய் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் திருணம் செய்து கொள்ள கூடாது. Leprosy affected people should not marry					
12	எனக்கு தோழநோய் இருப்பதால் சமுதாயத்துக்குப் பயன்படும் எதையும் என்னால் செய்யமுடியாது. I can't contribute anything to society because I have leprosy					

	வேறுபடுத்தப்படும் அனுபவம் ∴ Discrimination Experience					
sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிர்க்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	Kj jgng z ; score
		1	2	3	4	
13	தோழுநோய் காரணமாக மக்கள் என்னை வேறுபடுத்துகிறார்கள் People discriminate against me because I have leprosy					
14	என் தோழுநோய் காரணமாக பெரியதாக எதையும் சாதிக்க முடியாது என்று பிறர் என்னுகிறார்கள். Others think that I can't achieve much in life because I have leprosy.					
15	எனக்கு தோழுநோய் இருப்பதால் என்னை மக்கள் புறக்கணிக்கவோ அலட்சியமோ செய்கிறார்கள். People ignore me or take me less seriously just because I have leprosy					
16	எனக்கு தோழுநோய் இருப்பதால் மக்கள் தங்கள் மேம்பட்டவராக நினைத்து என்னை ஒரு விவரம் தெரியாதவராக பாவித்து நடத்துகிறார்கள் People often patronize me, or treat me like a child, just because I have leprosy					
17	என் தோழுநோய் காரணமாக யாரும் என்னிடம் நெருங்கிவர ஆர்வம் காட்டுவதில்லை. Nobody would be interested in getting close to me because I have leprosy.					
18	என் தோழுநோய் சமை பிறருக்கு சொல்லக்கூடாது என்பதற்காக என் நோய் பற்றி நான் யாரிடமும் பேசுவதில்லை. I don't talk about myself much because I don't want to burden others with my leprosy					
19	தோழுநோய் என்னை விசித்திரமாகக் காட்டும் என்பதால் நான் முன் போல் சமூகத்தில் நெருங்கி பழகுவதில்லை. I don't socialize as much as I used to because my leprosy might make me look "weird"					
20	சமுதாயத்தில் தோழுநோய் பற்றிய பவறானகருத்துக்கள் இயல்பான உலத்திலிருந்து என்னை நனிமைபடுத்திவிட்டன. Negative stereotypes about leprosy keep me isolated from the normal world.					
21	என் நண்பர்களையும் உறவினர்களையும் இக்கட்டான நிலையிலிருந்து காப்பாற்றுவதற்காக நான் சமூகச் சூழல்களிலிருந்து விலகியிருக்கிறேன். I stay away from social situations in order to protect my family or friends from embarrassment.					

sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிர்க்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	முதிப்பெண் score
		1	2	3	4	
22.	தோழு நோயால் பாதிக்கப்படாதவர்கள் மத்தியிலிருந்து என்னை அன்னியமாகவோ குறையுள்ளவனாகவோ என்னச் செய்கிறது. Being around people who don't have leprosy makes me feel out of place or inadequate.					
23	என்னை ஏற்க மாட்டார்கள் என்பதால் தோழு நோயால் பாதிக்கப்படாதவர்களிடம் நெருக்குவதை நான் தவிர்க்கிறேன் I avoid getting close to people who don't have leprosy to avoid rejection					
	வேறுப்புணர்வுக்கு எதிர்ப்பு (எதிர்மறை குறியீடு விசயங்கள்):. ஞவபைஅய சநளளவயஉெந					
24	பொது இடங்களில் தோழு நோயால் பாதிக்கப்பட்டவரோடு நான் சேர்ந்து இருப்பது எனக்கு வசதியாகவே உள்ளது. I feel comfortable being seen In public with a person obviously affected by leprosy.					
25	பொதுவாக நான் நினைத்தபடி வாழ என்னால் முடிகிறது. In general , I am able to live life the way I want to					
26	தோழுநோய் இருந்தாலும் என்னால் நல்ல நிறைவான வாழ்க்கை வாழமுடியும். I can have a good fulfilling life, despite my leprosy.					
27	தோழுநோய் பாதிக்கப்பட்டவர்களும் சமூகத்தக்கு முக்கிய பங்களிக்கிறார்கள். People with leprosy make important contributions to society.					
28	தோழுநோய் நோயுடன் கூடிய வாழ்க்கை என்னை மேலும் வாழ்க்கையில் போராடி வெற்றிக் கொள்ளும் மனிதனாக ஆக்கியுள்ளது. Living with leprosy has made me a tough survivor					

Date of interview :

Name of respondent : First.....Last.....

Interviewer :

Comments :

The participation scale

SI.No		not specified, not answered/ குறிப்பிடவில்லை பதில்;	yes /Mk;	some times /எப்பொழுதுவது	No :இல்லை	Irrelevant , I don't want /ஓ. சம்மந்தமில்லை	No Problem/ பிரச்சனை இல்லை	Small /rpwpa சுமையான பிரச்சனை	Medium/நடுத்தர பிரச்சனை	Large /nghpa பிரச்சனை	Score/பள்ளிகள்
			0		0		1	2	3	5	
1	உங்களை மாதிரி இருக்கிற மற்றவர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு கிடைக்கிற மாதிரி உங்களுக்கு கிடைக்கிறதா? Do you have equal opportunity as your peers to find work		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
2	உங்கள் வயதுடைய மற்றவர்கள் வெலை செய்வது போல் உங்களாலும் செய்ய முடிகிறதா? Do you work as hard as your peers do (same hours, type of work etc)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
3	உங்கள மாதிரி இருக்கிற மற்றவர்கள் குடும்பத்திற்கு சம்பாதித்து கொடுப்பது போல் உங்களாலும் கொடுக்க முடிகிறதா? Do you contribute to the household economically in a similar way to your peers		0		0						
	(If sometimes or no) how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
4	வேளியூர் பயணம் கொந்தகாரர்களை பார்ப்பது போன்ற செயல்களை மற்றவர்கள் போல் நீங்களும் செய்கிறீர்களா? Do you make visits outside your village/neighbourhood as much as your peers do? (except for treatment)e.g Bazaars, markets		0		0						
	If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
5	குடும்ப சப நிகழ்ச்சிகள் காரியங்களில் மற்றவர்களை போல் நீங்களும் கலந்து கொள்வதுண்டா? Do you take part in major festivals and rituals as your peers do? (e.g. weddings, funerals, religious festivals)?		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
6	போழுது போக்கு சமூக நிகழ்ச்சியில் மற்றவர்கள் கலந்து கொள்கிற மாதிரி நீங்களும் கலந்து கொள்கிறீர்களா? Do you take as much part in casual recreational/social activities as do your peers? (e.g sports , chat , meetings)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
7	முத சமூக நிகழ்ச்சியில் மற்றவர்கள் கலந்து கொள்கிற மாதிரி நீங்களும் ஆர்வமுடன் கலந்து கொள்கிறீர்களா? Are you as socially active as your peers are (eg. in religious / community affairs)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No		not specified, not answered/ குறிப்பிடவில்லை பதில்;	yes : ஆம்	some times : எப்போதுதாவது	No : இல்லை	Irrelevant , I don't wanal to : சம்பந்தமில்லை	No Problem/ பிரச்சனை இல்லை	Small : சிறிய பிரச்சனை இல்லை	Medium : நடுத்திர பிரச்சனை	Large : பெரிய பிரச்சனை	Score : புள்ளிகள்
			0			0	1	2	3	5	
8	மற்றவர்களை போல் சமூகத்தில் உங்களுக்கும் மதிப்பு இருக்கிறதா? Do you have the same respect in the community as your peers?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you						1	2	3	5	
9	மற்றவர்களைப் போல் உங்களால் உங்களை நல்ல மறையில் கவனித்து கொள்ள முடிகிறதா? Do you have opportunity to take care of yourself (appearance, nutrition, health, etc.) as well as your peers?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
10	தெரிந்தவர் வீடுகளுக்கு மற்றவர்கள் போவது போல நீங்களும் போவதுண்டா? Do you visit other people in the community as often as other people do?		0			0					
	(if sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
11	மற்றவர்களை போல வீட்டிலும் வெளியிலும் உங்களால் சகஜமாக நடமாட முடிகிறதா? Do you move around inside and outside the house and around the village/neighbourhood just as other people do?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
12	ஊரில் உள்ள பொது இடங்களுக்கு மற்றவர்களைப் போல உங்களால் செல்ல முடிகிறதா? In your village/neighbourhood , do you visit public places as often as other people do? (e.g. schools, shops, offices , market and tea/coffee shops)		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
13	உங்கள் வீட்டு வேலைகளை நீங்கள் செய்வதுண்டா? In your home, do you do household work?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
14	குடும்ப விவரங்களில் உங்கள் கருத்துக்கு மதிப்பு உண்டா? In family discussions, does your opinion count?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No		not specified, not answered/ குறிப்பிடவில்லை பதில்;	yes .ஆம்	some times :எப்பொழுதாவது	No .இல்லை	Irrelevant , I don't want to.:சம்பந்தமில்லை	No Problem.: பிரச்சனை இல்லை	Small .:சிறிய பிரச்சனை இல்லை	Medium.:நடுத்திர பிரச்சனை	Large .:பெரிய பிரச்சனை	Score.:பள்ளிகள்
			0			0	1	2	3	5	
15	உங்கள் வீட்டில் நீங்கள் சாப்பிட பயன்படுத்தும் பாத்திரங்களை பிறர் பாத்திரங்களுடன் வைக்கப்படுகிறதா? In your home, are the eating utensils you use kept with those used by the rest of the household?		0			0					
	(ஐக்கள அறவகை அளவு முறை) ருமுற டிபை யிசமுடிநலுளை வை வழலழற?						1	2	3	5	
16	மற்றவர்களுக்கு நீங்கள் உதவி செய்கிறீர்களா? Do you help other people (e.g. neighbours, friends or relatives)?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
17	புதிய மனிதர்களுடன் சகஜமாக பழகமுடிகிறதா? Are you comfortable meeting new people?		0			0					
	(If sometime or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
18	புதிய விவரங்களை கற்பதில் உங்களுக்கு நம்பிக்கை இருக்கிறதா? Do you feel confident to try to learn new things ?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Date of interview:.....

Name of respondent :First.....Last.....

Interviewer :.....

Comments :

the EMIC for persons living with HIV/AIDS

Explanatory Model Interview Catalogue:

Sl.no		ஆம் Yes	இருக்கலாம் Possibly	நிச்சயமில்லை Uncertain	இல்லை No	மதிப்பெண் Score
		3	2	1	0	
1	முடிந்தவரைக்கும் உங்களுடைய தொழுநோயை மற்றவர்களிடமிருந்து மறைக்க விரும்புகின்றீர்களா? If possible, would you prefer to keep people from knowing about HIV/AIDS?					
2	நீங்கள் யாரிடம் மனம்விட்டு பேசுகின்றீர்களோ, யார் உங்களுக்கு மிக முக்கியமானவராக இருக்கின்றாரோ அவரிடம் உங்களுடைய பிரச்சனை குறித்துப் பேசியிருக்கின்றீர்கள்? Have you discussed this problem with the person you consider closest to you, the one whom you usually feel you can talk to most easily?					
3	இந்தப் பிரச்சனையின் காரணமாக உங்களை தாழ்வாக நினைக்கின்றீர்களா? இதனால் உங்களுடைய சுய மதிப்பு குறைந்து விட்டதா? Do you think less of yourself because of this problem? has it reduced your pride or self respect?.					
4	ஊங்களுடைய இந்தப் பிரச்சனையால் எப்பொழுதாவது அவமானப்பட நேர்ந்துள்ளதா? Have you ever been made to feel ashamed or embarrassed because of this problem ?					
5	உங்கள் பக்கதிலுள்ளவர்கள்இ சக ஊழியர்கள் அல்லது சமுதாயத்தில் உள்ள மற்றவர்கள் இந்தப் பிரச்சனையின் காரணமாக உங்கள் சரியாக மதிப்பதில்லையா? Do your neighbours, colleagues or others in your community have less respect for you because of this problem?					
6	உங்களுக்கு சிகிச்சையின் போதும் பின்பும் கூட உங்களிடம் பழகுவதால் மற்றவர்களுக்கு பாதிப்பு ஏற்படும் என்று நினைக்கிறீர்களா? Do you think that contact with you might have any bad effects on others around you even when you receiving treatment.?					
7	இந்தப் பிரச்சனை காரணமாக உங்கள் யாராவது விலக்குவதாக (அ) ஒதுக்குவதாக நினைக்கிறீர்களா? Do you feel others have avoided you because of this problem?					
8	நீங்கள் சிகிச்சையின் போதும் கூட சிலர் உங்களுடைய வீட்டிற்கு வர மறுக்கிறார்களா? Would some people refuse to visit your home because of this condition even when you receiving treatment?					
9	உங்கள் அன்பை வீட்டாருக்கோ உடன் வேலை செய்பவர்கள் மற்றும் சமுதாயத்தில் உள்ளவர்களோ உங்களுடைய பிரச்சனை தெரிய வந்தால் உங்கள் குடும்பத்தினரைப் பற்றித் தவறாக (அ) மட்டமாக எண்ணுவார்களா? If they knew about it would your neighbours ,colleagues or others in your community think less of your family because of this problem?					
10	உங்களுடைய பிரச்சனையின் காரணமாக உங்களின் குழந்தைக்கும் சமுதாயத்தில் பிரச்சனை ஏற்படும் என்று நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that your problem might cause social problems for your children in the community?					
11 A for Unmarried only	திருமணம் ஆகாதவராக இருந்தால் நீங்கள் இந்த நோயிலிருந்து குணமான பின்பும் கூட உங்கள் திருமணம் நடைபெறுவதற்குத் தடையாக இருக்கும் என நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that this disease might make it difficult for you to marry?					
Sl.no		ஆம் Yes	இருக்கலாம் Possibly	நிச்சயமில்லை Uncertain	இல்லை No	மதிப்பெண் Score
		3	2	1	0	

11 B for married only	இந்த நோய் உங்களுடைய திருமண வாழ்கையில் வேறு பிரச்சனைகளை ஏற்படுத்தியதா? Do you feel that this disease has caused problems in your marriage?					
12	இந்த நோய் உங்களுடைய குடும்பத்தில் உள்ள மற்றவர்களின் திருமணம் நடப்பதற்கு பிரச்சனையாக இருக்கும் என்று நினைக்கின்றீர்களா? Do you feel that this disease makes it difficult for someone else in your family to marry?					
13	வேலையிலிருந்தோ அல்லது மற்ற சமூக குழுக்களிலிருந்தோ தொலைவாக அல்லது தள்ளியிருக்க சொல்லுவார்கள் என்று நினைக்கிறீர்களா? Have you been asked to stay away from work or social groups?					
14	சமூ குழுக்களில், கலந்து கொள்வது வேலைக்கு செல்வது ஆகியவற்றில் இருந்து நீங்களாகவே விலகிருக்கிறீர்களா? Have you decided on your own to stay away from work or social group?					
15.	எயிட்ஸ் நோய் இருப்பதால் உங்களுக்கு மற்ற நோய்கள் இருக்கின்றன என மற்றவர்கள் நினைக்கிறார்களா? Because of HIV/AIDS people think you also have other health problems					
16	நீங்கள் இந்த பிரச்சனையால் அவதிபடுவதால் உங்களுடைய குடும்பத்தில் உள்ளவர்கள் போதிய அளவு உதவி செய்கிறார்களா? Since you have had this problem have your parental family provided adequate support					
17 for married only	உங்களுடைய மாமனார் (அ) மாமியார் வீட்டில் இருந்து போதிய உதவி கிடைக்கிறதா? Have your in-laws family provided adequate support for this problem.					

Date of interview:

Name of Respondent : FirstLast.....

Interviewer :

Comments :

ISMI for persons living with HIV/AIDS

Internalized stigma

For each question, please mark whether you strongly disagree (1), disagree (2), agree (3), or strongly agree (4)

sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிரக்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	முதிப்பெண் score
	Alienation / அன்னியப்படுத்தப்படுதல்	1	2	3	4	
1	எனக்கு எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் இருப்பதால் நான் உலகத்திலிருந்து விலகியிருப்பது போல் உணர்கிறேன். I feel out of place in the world because I have HIV/AIDS					
2	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் என் வாழ்வு பாதிக்கப்பட்டுவிட்டது. Having HIV/AIDS has spoiled my life					
3	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பாதிக்கப்படாதவர்கள் என்னைப் புரிந்துகொள்ள முடியாது People without HIV/AIDS could not possibly understand me					
4	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பாதிக்கப்பட்டது குறித்து நான் வெட்கப்படுகிறேன் இக்கட்டாக உணர்கிறேன். I am embarrassed or ashamed that I have HIV/AIDS					
5.	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பாதிக்கபட்டால் என்னைக் குறித்து நான் வருத்தப்படுகிறேன். I am disappointed in myself for having HIV/AIDS					
6.	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் காதணமாக நான் பிறரைவிட தாழ்ந்தவனாக உணர்கிறேன். I feel inferior to others who don't have HIV/AIDS					
	/ Stereotype Endorsement					
7	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பற்றி பழமையான கருத்துகள் எனக்கும் பொருந்தும் Stereotypes about persons living with HIV/AIDS apply to me.					
8	என்னை பார்த்தாலே நான் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் என்று மக்களால் சொல்லிவிடமுடியும். People can tell that I have HIV/AIDS by the way I look.					
9	எனக்கு எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் இருப்பதால் என்னைச் சார்ந்த முடிவுகளை எடுக்க அடுத்தவர் உதவி தேவைப்படுகிறது. Because I have HIV/AIDS, I need others to make most decisions for me.					
10	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் உள்ளவர்களால் நல்ல பயனுள்ள வாழ்க்கை வாழ முடியாது. People with HIV/AIDS cannot live a good, rewarding life					
11	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் திருணம் செய்து கொள்ள கூடாது. Persons living with HIV/AIDS should not marry					
12	எனக்கு எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் இருப்பதால் சமுதாயத்துக்குப் பயன்படும் எதையும் என்னால் செய்யமுடியாது. I can't contribute anything to society because I have HIV/AIDS					

sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிரக்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	முதிப்பெண் score
		1	2	3	4	
	வேறுபடுத்தப்படும் அனுபவம்:. Discrimination Experience					
13	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் காரணமாக மக்கள் என்னை வேறுபடுத்துகிறார்கள் People discriminate against me because I have HIV/AIDS					
14	என் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் காரணமாக பெரியதாக எதையும் சாதிக்க முடியாது என்று பிறர் என்னுகிறார்கள். Others think that I can't achieve much in life because I have HIV/AIDS.					
15	எனக்கு எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் இருப்பதால் என்னை மக்கள் புறக்கணிக்கவோ அலட்சியமோ செய்கிறார்கள். People ignore me or take me less seriously just because I have HIV/AIDS					
16.	எனக்கு எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் இருப்பதால் மக்கள் தங்கள் மேம்பட்டவராக நினைத்து என்னை ஒரு விவரம் தெரியாதவராக பாவித்து நடத்துகிறார்கள் People often patronize me, or treat me like a child, just because I have HIV/AIDS					
17	என் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் காரணமாக யாரும் என்னிடம் நெருங்கிவர ஆர்வம் காட்டுவதில்லை. Nobody would be interested in getting close to me because I have HIV/AIDS					
18	என் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் சுமை பிறருக்கு சொல்லக்கூடாது என்பதற்காக என் நோய் பற்றி நான் யாரிடமும் பேசுவதில்லை. I don't talk about myself much because I don't want to burden others with my HIV/AIDS					
19	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் என்னை விசித்திரமாகக் காட்டும் என்பதால் நான் முன் போல் சமூகத்தில் நெருங்கி பழகுவதில்லை. I don't socialize as much as I used to because my HIV/AIDS might make me look "weird"					
20	சமுதாயத்தில் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் பற்றிய பவறானகருத்துக்கள் இயல்பான உலத்திலிருந்து என்னை நனிமைபடுத்திவிட்டன. Negative stereotypes about HIV/AIDS keep me isolated from the normal world.					
21	என் நண்பர்களையும் உறவினர்களையும் இக்கட்டான நிலையிலிருந்து காப்பாற்றுவதற்காக நான் சமூகச் சூழல்களிலிருந்து விலகியிருக்கிறேன். I stay away from social situations in order to protect my family or friends from embarrassment.					
sl.no		உண்மையாக எதிர்கிறேன் strongly disagree	ஏதிரக்கிறேன் Disagree	ஏற்கிறேன் Agree	முழுமையாக ஏற்கிறேன் Strongly Agree	முதிப்பெண் score
		1	2	3	4	

22.	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோயால் பாதிக்கப்படாதவர்கள் மத்தியிலிருந்து என்னை அன்னியமாகவோ குறையுள்ளவனாகவோ என்னைச் செய்கிறது. Being around people who don't have HIV/AIDS makes me feel out of place or inadequate.					
23	என்னை ஏற்க மாட்டார்கள் என்பதால் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோயால் பாதிக்கப்படாதவர்களிடம் நெருக்குவதை நான் தவிர்க்கிறேன் I avoid getting close to people who don't have HIV/AIDS to avoid rejection					
	வேறுபுணர்வுக்கு எதிர்ப்பு (எதிர்மறை குறியீடு விசயங்கள்) / Stigma resistance					
24	பொது இடங்களில் எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோயால் பாதிக்கப்பட்டவரோடு நான் சேர்ந்து இருப்பது எனக்கு வசதியாவே உள்ளது. I feel comfortable being seen In public with a person with HIV/AIDS.					
25	பொதுவாக நான் நினைத்தபடி வாழ என்னால் முடிகிறது. In general , I am able to live life the way I want to					
26	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோய் இருந்தாலும் என்னால் நல்ல நிறைவான வாழ்க்கை வாழமுடியும். I can have a good fulfilling life, despite my HIV/AIDS.					
27	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் பாதிக்கப்பட்டவர்களும் சமூகத்தக்கு முக்கிய பங்களிக்கிறார்கள். People with HIV/AIDS make important contributions to society.					
28	எச்.ஐ.வி எய்ட்ஸ் நோயுடன் கூடிய வாழ்க்கை என்னை மேலும் வாழ்க்கையில் போராடி வெற்றிக் கொள்ளும் மனிதனாக ஆக்கியுள்ளது. Living with HIV/AIDS has made me a tough survivor					

Date of the interview:.....

Name of respondent :First.....Last.....

Interviewer :.....

Comments :

The participation scale

Sl.No		not specified, not answered. குறிப்பிடவில்லை	yes :ஆம்	some times :எப்பொழுதாவது	No :இல்லை	Irrelevant இ I don't want to.:சம்பந்தமில்லை	No Problem.: பிரச்சனை இல்லை	Small :சிறிய	Medium :நடுத்திர பிரச்சனை	Large :பெரிய பிரச்சனை	Score :புள்ளிகள்
			0		0		1	2	3	5	
1	உங்களை மாதிரி இருக்கிற மற்றவர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு கிடைக்கிற மாதிரி உங்களுக்கு கிடைக்கிறதா? Do you have equal opportunity as your peers to find work		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
2	உங்கள் வயதுடைய மற்றவர்கள் வெலை செய்வது போல் உங்களாலும் செய்ய முடிகிறதா? Do you work as hard as your peers do (same hours, type of work etc)		0		0						
	(ஐக எழுதவெனவென முச மு) ர்முற டிபை ய ிசமுடிநது னை வை வழ லமுர?						1	2	3	5	
3	உங்கள மாதிரி இருக்கிற மற்றவர்கள் குடும்பத்திற்கு சம்பாதித்து கொடுப்பது போல் உங்களாலும் கொடுக்க முடிகிறதா? Do you contribute to the household economically in a similar way to your peers		0		0						
	(If sometimes or no) how big a problem is it to you?						1	2	3	5	
4	வேளியூர் பயணம் கொந்தகாரர்களை பார்ப்பது போன்ற செயல்களை மற்றவர்கள் போல் நீங்களும் செய்கிறீர்களா? Do you make visits outside your village/neighbourhood as much as your peers do? (except for treatment)e.g Bazaars, markets		0		0						
	If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
5	குடும்ப சப நிகழ்ச்சிகள் காரியங்களில் மற்றவர்களை போல் நீங்களும் கலந்து கொள்வதுண்டா? Do you take part in major festivals and rituals as your peers do? (e.g. weddings, funerals, religious festivals?)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
6	போழுது போக்கு சமூக நிகழ்ச்சியில் மற்றவர்கள் கலந்து கொள்கிற மாதிரி நீங்களும் கலந்து கொள்கிறீர்களா? Do you take as much part in casual recreational/social activities as do your peers? (e.g sports , chat , meetings)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
7	முத சமூக நிகழ்ச்சியில் மற்றவர்கள் கலந்து கொள்கிற மாதிரி நீங்களும் ஆர்வமுடன் கலந்து கொள்கிறீர்களா? Are you as socially active as your peers are (eg. in religious / community affairs)		0		0						
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	

Sl.No		not specified, not answered. குறிப்பிடவில்லை	yes :ஆம்	some times :எப்பொழுதுவது	No :இல்லை	Irrelevant , I don't want to: சம்பந்தமில்லை	No Problem : பிரச்சனை இல்லை	Small :சிறிய	Medium :நடுத்திர பிரச்சனை	Large :பெரிய பிரச்சனை	Score :புள்ளிகள்
			0			0	1	2	3	5	
8	மற்றவர்களை போல் சமூகத்தில் உங்களுக்கும் மதிப்பு இருக்கிறதா? Do you have the same respect in the community as your peers?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you						1	2	3	5	
9	மற்றவர்களைப் போல் உங்களால் உங்களை நல்ல மறையில் கவனித்து கொள்ள முடிகிறதா? Do you have opportunity to take care of yourself (appearance, nutrition, health, etc.) as well as your peers?		0			0					
	(ஐக ளமுஅநவவனான முச மெ) ர்முற டிபை ய ிசமுடிநஅ னை வை வழ லமுற?						1	2	3	5	
10	தெரிந்தவர் வீடுகளுக்கு மற்றவர்கள் போவது போல நீங்களும் போவதுண்டா? Do you visit other people in the community as often as other people do?		0			0					
	(if sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
11	மற்றவர்களை போல வீட்டிலும் வெளியிலும் உங்களால் சகஜமாக நடமாட முடிகிறதா? Do you move around inside and outside the house and around the village/neighbourhood just as other people do?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
12	ஊரில் உள்ள பொது இடங்களுக்கு மற்றவர்களைப் போல உங்களால் செல்ல முடிகிறதா? In your village/neighbourhood , do you visit public places as often as other people do? (e.g. schools, shops, offices , market and tea/coffee shops)		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
13	உங்கள் வீட்டு வேலைகளை நீங்கள் செய்வதுண்டா? In your home, do you do household work?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	
14	குடும்ப விவரங்களில் உங்கள் கருத்துக்கு மதிப்பு உண்டா? In family discussions, does your opinion count?		0			0					
	(If sometimes or no) How big a problem is it to you?						1	2	3	5	

